

Chronologie

Oktober–Dezember / octobre–décembre 2011

Oktober/octobre

02.10. Jean-Louis Borloo, ehemaliger Umwelt- und Entwicklungsminister, kündigt an, bei den Präsidentschaftswahlen 2012 nicht zu kandidieren und in seiner Funktion als Parteivorsitzender der *Parti radical*, einem Teil des Bündnisses UMP, Präsident Nicolas Sarkozy im Wahlkampf zu unterstützen.

06.10. Bei seinem Besuch in Armenien verschärft Staatspräsident Nicolas Sarkozy seine Forderung gegenüber der Türkei, den Völkermord an den Armeniern von 1915 anzuerkennen. Der türkische Außenminister kontert, die Türkei müsse sich von Frankreich keine Geschichtslektion bieten lassen; es behandle als ehemalige Kolonialmacht Ausländer wie Bürger zweiter Klasse.

09.10. In der ersten Runde der Nominierungswahlen für einen Präsidentschaftskandidaten geben

2,5 Millionen Anhänger der sozialistischen Partei (PS) ihre Stimme ab. In der zweiten Runde kämpfen Martine Aubry (30 %) und François Hollande (39 %) um ihre Kandidatur bei den Präsidentschaftswahlen. Arnaud de Montebourg (überraschende 17 %) verfehlt ebenso wie Ségolène Royal (7 %) die nächste Wahlrunde (Royal war gegen Nicolas Sarkozy im zweiten Wahlgang der Präsidentschaftswahlen von 2007 nur knapp unterlegen). François Hollande gewinnt am 16.10. mit 56 % der Stimmen die Vorwahlen vor der Parteivorsitzenden Martine Aubry (43 %) und ist damit Kandidat der sozialistischen Partei für die Präsidentschaftswahlen 2012.

13.10. Der Vorwurf der versuchten Vergewaltigung, den die Schriftstellerin Tristane Banon gegen den ehemaligen Direktor des Internationalen Währungsfonds (IWF), Dominique Strauss-Kahn, erhebt, wird vom zuständigen Gericht wegen Verjährung abgewiesen. Strauss-Kahn hatte

Unité allemande

Le Jour de l'Unité, célébrant tous les ans le 3 octobre la réunification du pays, est commémoré le 3 octobre 2011 dans le *Land* de Rhénanie du Nord-Westphalie, qui fête par ailleurs le 65^e anniversaire de sa fondation. Le chef de l'Etat, Christian Wulff, rend hommage aux mérites des citoyens est-allemands qui ont permis de sceller l'unité de l'Allemagne en 1990. Tous les orateurs demandent que soit renforcée la démocratie au sein de l'Union européenne, pour que soient garanties la paix et la prospérité sur le continent.

700 000 personnes participent à la fête rien qu'à Bonn, l'ancienne capitale. Le même jour,

680 mosquées du pays ouvrent leurs portes à plusieurs dizaines de milliers de personnes dans le cadre d'une journée de visites publiques organisée le 3 octobre depuis 1997.

Le 9 novembre, l'Allemagne commémore la chute du Mur de Berlin en 1989, mais aussi les pogromes nazis qui ont conduit à la destruction de synagogues, de magasins et de logements juifs en 1938. Pour le président de la République, la date du 9 novembre constitue pour les Allemands le devoir de s'engager en faveur de l'unité et de la liberté. Le chef de l'Etat inaugure ce jour-là une nouvelle synagogue à Speyer.

Zusammengestellt von Robert Tuchel, Programm Frankreich / deutsch-französische Beziehungen der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik (DGAP), und François Talcy, Journalist.
Etablie par Robert Tuchel du programme France / relations franco-allemandes de la Société de politique étrangère allemande (DGAP), et par François Talcy, journaliste.

Préparatifs de départ

Dix ans après le lancement le 7 octobre 2011 de l'opération américano-britannique *Enduring Freedom* en Afghanistan, en réaction aux attentats du 11 septembre, l'Allemagne dresse un bilan mitigé des opérations militaires engagées trois mois plus tard par une quarantaine de nations au sein de la Force internationale d'assistance et de sécurité de l'OTAN (ISAF).

Le ministre allemand de la Défense, Thomas de Maizière, rappelle le 5 octobre à Bruxelles que « l'objectif de bâtir une démocratie sur le modèle occidental s'est révélé irréaliste ». Le contingent allemand (5 350 soldats) est le troisième en importance au sein de l'ISAF. Le président de la République se rend le 16 octobre en Afghanistan. A son arrivée à Kaboul, Christian Wulff précise que l'Allemagne restera un partenaire fiable du pays, même après le retrait des troupes internationales prévu pour 2014. La visite-surprise est la première d'un président allemand depuis 44 ans. Christian Wulff rend également visite au contingent de la *Bundeswehr* établi à Masar-i-Scharif, dans le Nord du pays, ainsi qu'aux policiers et civils allemands qui participent à l'effort de redressement. Les ministres des Affaires étrangères et de la Défense, Guido Westerwelle et Thomas de Maizière, annoncent le 10 novembre que pour la première fois en dix ans le contingent allemand sera réduit de 1 000 soldats d'ici le début de 2013. Un premier départ de 450 soldats, annoncé au *Bundestag* le 15 décembre, est prévu pour février 2012. Toutes les troupes de combat devraient avoir quitté le pays fin 2014.

Pour préparer la conférence de Bonn sur l'Afghanistan, le chef de la diplomatie allemande se rend le 17 novembre au Pakistan, après une escale au Turkménistan. Il estime que le gouvernement d'Islamabad peut jouer un rôle essentiel dans le processus de réconciliation et de stabilisation après le départ des troupes internationales. Kaboul, où le ministre effectue une brève visite le 19 novembre, soupçonne le Pakistan de soutenir les talibans. A la suite d'une attaque de l'OTAN contre deux postes militaires pakistais, faisant 24 morts, le Pakistan décide de ne pas se rendre à Bonn. Le 2 décembre, deux jours avant l'ouverture de cette conférence en présence d'un millier de délégués de 85 pays et 16 organisations internationales, le président afghan, Hamid Karsai, commence ses entretiens avec les autorités allemandes. Devant les délégués, il demande que la communauté internationale apporte une aide financière d'environ cinq milliards de dollars jusqu'en 2024 pour que l'armée, la police et les institutions de l'Etat puissent faire face au terrorisme.

La chancelière annonce le 5 décembre que l'Allemagne s'engagera à long terme dans la formation des forces de sécurité afghanes. Berlin a déjà participé au développement du pays à raison de 1,9 milliards d'euros en dix ans. A l'issue de la conférence, Hamid Karsai est reçu à Berlin le 6 décembre, une semaine avant le débat au *Bundestag*, qui s'achève sur l'adoption d'un plan de retrait progressif des troupes allemandes, voté par les partis de la coalition gouvernementale et les députés sociaux-démocrates. Les Verts et *Die Linke* demandent un départ immédiat.

sein Amt als Direktor des IWF im Mai aufgeben müssen, nachdem er von einem Zimmermädchen wegen angeblicher sexueller Belästigung angezeigt worden war.

17.10. Auf einer „Friedenskonferenz“ im baskischen San Sebastián, deren Initiatoren eine baskische Organisation und ein internationales Mediatoren-Team sind, wird die Untergrundorganisation ETA dazu aufgefordert, ihre terroristischen

Aktivitäten in der französisch-spanischen Grenzregion mit sofortiger Wirkung einzustellen. Die spanische Regierung äußert sich zurückhaltend und wartet die Reaktion der ETA ab, die im Januar den Waffenstillstand erklärt hatte.

19.10. Am Rande seines Besuchs in Frankfurt/Main anlässlich der Verabschiedung von Jean-Claude Trichet vom Amt des Präsidenten der Europäischen Zentralbank (EZB) trifft Präsident

Sarkozy mit Bundeskanzlerin Merkel zusammen. Inoffiziellen Informationen zufolge tauschen sich die beiden Staatschefs über die zukünftige Rolle der EZB bei der Bewältigung der Euro-Krise aus.

19.10. Die Präsidentengattin Carla Bruni-Sarkozy bringt in Paris ihre Tochter Giulia zur Welt. Es ist das erste gemeinsame Kind des Paares. Beide haben bereits aus früheren Ehen Kinder. Insgesamt ist Nicolas Sarkozy nun Vater von vier Kindern.

20.10. Präsident Sarkozy bezeichnet den Tod von Diktator Ghaddafi als „*großen Schritt*“ des libyschen Volkes gegen das gestürzte Regime; Verteidigungsminister Gérard Longuet betont die Rolle französischer Kampfflugzeuge bei seiner Ergreifung. Während des Fluchtversuchs Ghaddafis in einer Wagenkolonne habe die französische Armee als erste der alliierten Truppen mit dem Beschuss der Fahrzeuge begonnen.

23.10. Im Rahmen eines EU-Krisengipfels in Brüssel geben Bundeskanzlerin Merkel und Präsident Sarkozy eine gemeinsame Pressekonferenz. Sie bekräftigen ihre Absicht, sich für die Einführung einer Finanztransaktionssteuer stark zu machen. Dies sei eine moralische Verpflichtung. Sarkozy bestätigt bei dem gemeinsamen Auftritt „*weitestgehende Übereinstimmung*“ mit der Bundeskanzlerin angesichts der Pläne für den Europäischen Rettungsfonds EFSF.

27.10. Staatspräsident Sarkozy stellt sich während einer gut einstündigen Fernsehsendung den Fragen zweier Journalisten zur EU-Schuldenkrise. Während der Sendung, die aus dem Elysée-Palast übertragen wird und rund 12 Millionen Zuschauer hat, hebt er die Rolle des deutsch-französischen Tandems bei der Bewältigung der Krise hervor. Bei Detailfragen zu seinem Projekt einer moderaten Haushaltskonsolidierung verweist er an Regierungschef François Fillon. Eine Umfrage des Meinungsforschungsinstituts *OpinionWay* ergibt, dass 55 % der Befragten Sarkozys Erläuterungen zur Krise gelungen finden; die Einschätzung der von ihm dargelegten Lösungsmöglichkeiten fällt hingegen kritischer aus.

30.10. Die Präsidentschaftskandidatin der rechtsextremen Partei *Front National*, Marine Le Pen, nennt in einem Fernsehinterview ihre Ziele für eine potentielle Präsidentschaft. Neben der vagen Ankündigung von finanziellen Kürzungen in den Bereichen Einwanderung, staatliche Gesundheitsleistungen und Europa verspricht sie dem Erziehungspersonal finanzielle Zuwendungen.

Aide humanitaire

Le gouvernement allemand annonce le 5 octobre qu'il va financer un projet de destruction de quelque 500 000 mines terrestres abandonnées sur le sol libyen. Ce projet est mis en œuvre par une ONG suisse. L'Allemagne compte parmi les premiers pays signataires de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de ces mines, entrée en vigueur en 1999. Berlin consacre près de 1,6 millions d'euros à l'élimination de petites armes et des mines.

Le ministère allemand des Affaires étrangères à Berlin annonce le 8 octobre que l'Allemagne entend renforcer son aide civile au nouveau gouvernement libyen. A la demande du Conseil national de transition libyen, un pont aérien sera mis en place rapidement pour permettre à 150 blessés de se faire soigner en Allemagne. Le 12 octobre, le ministre de l'Economie, Philipp Rösler, en visite à Tripoli, propose officiellement cette aide humanitaire, à laquelle s'ajoutent diverses initiatives dans le domaine des énergies renouvelables et des infrastructures. Le ministre avait présenté en septembre un plan en dix points en faveur de la reconstruction du pays. Dès le 16 octobre, cinq blessés graves arrivent à Hambourg pour y être hospitalisés. 39 autres arrivent deux jours plus tard.

Après l'annonce de la mort de Mouammar Kadhafi, le 20 octobre, la chancelière parle d'un « *jour important pour les Libyens* » et souhaite que les conquêtes du Printemps arabe soient irréversibles. 147 réfugiés, originaires pour la plupart de Somalie et d'Erythrée, et qui lors des affrontements avaient quitté la Libye pour Malte, sont envoyés à Nuremberg le 29 novembre, d'où ils seront dirigés vers plusieurs *Länder*.

Relations avec la Turquie

Le ministre des Affaires étrangères se rend le 13 octobre pour deux jours en Turquie pour évoquer le processus d'adhésion à l'Union européenne, la situation politique dans le Nord de l'Afrique et l'évolution au Proche-Orient. Guido Westerwelle inaugure la *Villa Tarabya*, une académie culturelle, établie sur le modèle de la *Villa Massimo* à Rome dans un vaste parc de 18 hectares appartenant à l'ambassade d'Allemagne et où des artistes allemands et turcs pourront séjourner et travailler pendant six mois.

Deux semaines plus tard, le 2 novembre, la chancelière et le premier ministre turc commémorent à Berlin le 50^e anniversaire de la signature d'un accord bilatéral, qui a ouvert les portes de l'Allemagne aux travailleurs étrangers (*Gastarbeiter*). Après avoir abrogé le plafonnement de la durée de séjour en 1964, le gouvernement de Bonn avait mis fin au recrutement en 1973 au moment de la crise pétrolière.

Aujourd'hui, l'Allemagne compte quelque 80 000 entreprises gérées par des personnes d'origine turque avec un chiffre d'affaires d'environ 35 milliards d'euros. Plus de 2,5 millions de personnes ayant des racines turques vivent en Allemagne. Un dirigeant de parti, cinq députés du *Bundestag* ainsi que deux ministres et 27 députés régionaux sont d'origine turque.

Avant de se rendre à Berlin, le chef du gouvernement turc avait reproché au gouvernement allemand « ses erreurs » dans l'intégration des citoyens d'origine turque, critiquant notamment la loi d'immigration qui impose à toute personne voulant s'installer en Allemagne d'apprendre d'abord la langue allemande. A Berlin, il demande que l'Allemagne apporte un plus grand soutien à la demande d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Angela Merkel évoque en guise de réponse la question de Chypre.

November/novembre

01.11. In den Jahren 2009 und 2010 haben gut 13 500 bretonische Schüler Unterricht in ihrer Regionalsprache erhalten. Daneben hatte auch

der Unterricht in anderen Regionalsprachen hohen Zulauf. Vor diesem Hintergrund kündigt Erziehungsminister Luc Chatel eine Bestandsaufnahme zum Status der Sprachen im zentral organisierten Unterrichtssystem an.

03.11. In Cannes findet unter französischer Präsidentschaft das Gipfeltreffen der G20 statt. Zu den Prioritäten zählen die Stabilisierung des Währungssystems und die Finanzmarktregulierung. Frankreich will zudem den Kampf gegen Steuerparadiese intensivieren und eigene Akzente mit einer Kontrolle der Rohstoffmärkte und sozialen Themen setzen. Bundeskanzlerin Merkel und Präsident Sarkozy fordern von Griechenlands Premierminister Papandreou erfolgreich die Absetzung des geplanten Referendums über seine Sparpolitik. Merkel und Sarkozy erklären gemeinsam, dass über einen Ausschluss Griechenlands aus der Eurozone nachgedacht werden müsse, sobald ein Verstoß gegen die Konsolidierungsmaßnahmen festgestellt werde.

04.11. Nicolas Sarkozy und Barack Obama geben nach dem Ende des G20-Gipfels den Fernsehsendern TF1 und *France 2* ein gemeinsames Fernsehinterview, das zur besten Sendezeit ausgestrahlt wird. Beide Staatschefs betonen die Verbundenheit ihrer beiden Nationen. Obama spricht von „*absolutem Vertrauen*“ zu Frankreich als treibende Kraft, die zur Lösung der Finanzkrise beiträgt. Obama ist der erste Präsident der USA, der die Einführung einer Finanztransaktionssteuer im Sinne der europäischen Partner befürwortet.

07.11. Präsident Sarkozy und Premierminister Fillon stellen einen neuen Sparplan über sieben Milliarden Euro zur Sanierung des Staatshaushalts vor. Er fußt vor allem auf Kosteneinsparungen bei der Krankenversicherung, der schrittweisen Anhebung des Renteneintrittsalters auf 62 Jahre und der Erhöhung des verminderten Mehrwertsteuersatzes auf 7 %.

11.11. Innenminister Claude Guéant veröffentlicht die jüngste Statistik zur Zahl der Verkehrstoten auf Frankreichs Straßen. Zwischen

Prudentes prévisions

Les tendances de l'économie allemande sont positives, à en croire le rapport d'automne des quatre grands instituts économiques allemands présenté le 14 octobre. La hausse des prix, estimée à 2,3 % pour 2011, ne sera plus que de 1,8 % en 2012. Le taux de chômage devrait passer de 7 à 6,7 %. Mêmes tendances de la part du Conseil des experts économiques : les Cinq Sages remettent le 9 novembre à la chancelière leur rapport annuel de 461 pages qui fait état d'une croissance de 0,9 % en 2012, « *si la crise de la dette européenne ne s'aggrave pas* ».

Les experts formulent des propositions pour affronter la crise, notamment un étalement de la réduction des dettes souveraines dans la zone euro sur 20 ou 25 ans et une mutualisation des dettes souveraines à partir du seuil de 60 % du produit intérieur brut. Le rapport mensuel de la *Bundesbank* est plus nuancé. Il note une nervosité des marchés financiers qui s'ajoute à une baisse sensible de la demande extérieure, créant ainsi un climat qui pourrait peser sur la consommation. Le président de la fédération des industries allemandes (BDI) fait preuve lui aussi de prudence : il s'attend à une phase de ralentissement de la croissance en Allemagne, mais pas à une récession. L'Office fédéral des statistiques (*destatis*) indique le 5 décembre que les exportations allemandes ont progressé de 10,1 % en un an au cours du troisième trimestre 2011. Cela représente, en données corrigées de l'inflation, une hausse de 5,9 %. Dans le même temps, les im-

portations ont augmenté de 4,3 %. Les chiffres du chômage continuent de baisser : selon l'Agence pour l'emploi le 2 novembre, le taux était de 6,5 % au mois d'octobre (2,7 millions sans emploi), soit le niveau le plus bas depuis janvier 1991.

Les partis de la coalition gouvernementale annoncent le 20 octobre un accord de principe sur une baisse des impôts de 6 milliards d'euros à partir de 2013. Accord relativisé par les chrétiens-sociaux de Bavière, qui affirment que rien n'a encore été décidé, et critiqué par l'opposition qui qualifie d'irresponsable une telle mesure en période de crise. Plusieurs personnalités chrétiennes-démocrates demandent le 6 novembre que Berlin renonce à cette baisse d'impôts.

Finalement, la coalition se met d'accord le 7 novembre pour réduire les impôts des petits et moyens salaires en 2013 et 2014. L'Etat prend 4 milliards d'euros à sa charge, les *Länder* et les communes les 2 milliards restants. Le président du parti social-démocrate (SPD) envisage pour sa part de passer par la Cour constitutionnelle pour empêcher une telle mesure qualifiée de « *cadeaux fiscaux financés à crédit* » et qui remet en cause la règle d'or fixée par la Loi fondamentale. Le SPD déclare vouloir bloquer le projet au *Bundesrat*, la Chambre des *Länder*, où les partis de la coalition gouvernementale n'ont plus de majorité. Après quatre jours de débats, la majorité des députés du *Bundestag* adopte le 25 novembre le projet de budget du gouvernement pour 2012. Ce budget prévoit 306,2 milliards de dépenses et 26,1 milliards de nouvelles dettes.

November 2010 und Oktober 2011 waren 3 980 Tote zu beklagen. Damit hat sich deren Zahl in den letzten zehn Jahren halbiert. Unfälle durch Alkoholeinfluss sind nach wie vor die häufigste Todesursache, gefolgt von Unfällen wegen überhöhter Geschwindigkeit.

11.11. Anlässlich der alljährlichen feierlichen Zeremonie am Pariser *Arc de Triomphe* zum Ende des Ersten Weltkrieges ruft Staatspräsident Sarkozy dazu auf, auch der Kriegstoten aktueller krie-

gerischer Auseinandersetzungen zu gedenken. In Meaux nahe Paris eröffnet er ein Museum, das dem Ersten Weltkrieg gewidmet ist.

13.11. Der linke Politiker Jean-Luc Mélançon, früher Parteimitglied des *Parti socialiste* (PS), übt scharfe Kritik am politischen Kurs des PS-Präsidentschaftskandidaten François Hollande. Mélançon, der sich schon früher kritisch zu Hollande geäußert hatte, fordert dessen klarere Abgrenzung zu Amtsinhaber Sarkozy.

15.11. Gemeinsam mit den Grünen bezieht der PS Stellung zu einem möglichen Ausstieg Frankreichs aus der Atomenergie: Sollten beide Parteien

nach den Präsidentschaftswahlen 2012 die Regierung stellen, sollen 24 der 58 französischen Kernkraftwerke bis zum Jahr 2025 vom Netz gehen.

Marathons européens

Plusieurs sommets liés à la crise de l'euro et de la dette ont marqué le dernier trimestre de l'année 2011. Celui de Bruxelles du 17 octobre est qualifié de « *rencontre de travail* » par la chancelière qui veut atténuer les attentes. Au lendemain des entretiens de Bruxelles le 23 octobre, Paris et Berlin annoncent des propositions communes pour le sommet européen du 26, qui réunit d'abord les Vingt-Sept, puis les 17 pays membres de la zone euro. La crise de la dette est également à l'ordre du jour du G20 à Cannes le 4 novembre. Angela Merkel parle de grands progrès, mais estime que la crise de l'euro et de la dette publique devrait encore durer au moins dix ans. Lors du conseil européen du 8 décembre, Paris et Berlin proposent d'accélérer la mise en place (2012 au lieu de 2013) du futur Mécanisme européen de stabilité (ESM), destiné aux pays de la zone euro en difficultés.

Angela Merkel s'entretient tour à tour avec le président de la Commission européenne (le 5 octobre à Bruxelles), puis le lendemain à Berlin avec la directrice générale du Fonds monétaire européen (FMI), le président de la Banque centrale européenne (BCE), et le président de la Banque mondiale. Le 7 octobre, elle reçoit le premier ministre néerlandais, qui préconise la mise en place d'un commissaire européen chargé de l'euro. Mais plus nombreux encore sont les entretiens avec la France : Nicolas Sarkozy à Berlin (9 octobre), Wolfgang Schäuble à Paris (le 14), Sarkozy à Francfort/Main (le 19), où il s'invite pour la cérémonie de départ de Jean-Claude Trichet, Sarkozy et Merkel à Strasbourg (le 24 novembre) avec le nouveau premier ministre italien Mario Monti, Angela Merkel à Paris (le 5 décembre) pour préparer le conseil européen du 8. Elle reçoit également le premier ministre irlandais à Berlin le 16 novembre, puis le premier ministre britannique deux jours plus tard, pour

constater que les désaccords avec Londres restent entiers. Lors de son entretien avec son homologue autrichien, le 2 décembre à Berlin, Angela Merkel déclare qu'une modification des traités européens peut être décidée sans recourir au référendum.

Le téléphone est régulièrement utilisé, comme le 14 octobre, lorsque Angela Merkel s'entretient avec le président américain avant le G20, ou encore le 12 novembre, lorsque la chancelière et le président français demandent au nouveau premier ministre grec de faire en sorte que les engagements pris par Athènes soient respectés pour que puisse être versée la tranche de 8 milliards d'euros prévue par le plan d'aide pour sauver la Grèce de la faillite.

A plusieurs reprises, la chancelière informe les députés du *Bundestag*. Ainsi le 26 octobre, quelques heures avant le sommet de Bruxelles. Les parlementaires avaient demandé qu'un vote accompagne les nouvelles mesures. Le 21, elle avait renoncé à sa déclaration gouvernementale, estimant qu'elle n'avait pas assez d'informations détaillées sur les propositions formulées avant le sommet. Le 27, tous les députés, sauf ceux de *Die Linke*, saluent les résultats obtenus à Bruxelles, mais exigent que de nouvelles initiatives soient prises. Le 2 décembre, toujours devant le *Bundestag*, Angela Merkel appelle de ses vœux une modification des traités européens, afin que naisse en Europe une union politique dotée de droits d'intervention, sans toucher à la souveraineté budgétaire des Etats. Le 14 décembre, faisant le bilan du dernier conseil européen, elle relève les progrès réalisés pour la création d'une Europe budgétaire et souligne que la Grande-Bretagne, qui a refusé de signer l'accord des pays de la zone euro, devait rester un partenaire important et fiable de l'Union européenne, aussi bien en politique étrangère que dans les domaines du commerce et de la protection du climat.

15.11. Ausländer, die die französische Staatsbürgerschaft annehmen wollen, müssen ab sofort eine Charta unterschreiben, mit der sie sich zu ihren Rechten und Pflichten als französische Staatsbürger bekennen. Ab Januar 2012 müssen die Antragsteller zudem gute Französisch-Kenntnisse und grundlegendes Geschichtswissen nachweisen. Die Änderungen ergeben sich aus dem neuen Einwanderungsgesetz, das im Juni 2011 verabschiedet wurde. 2010 hatte es 95 000 Einbürgerungen gegeben.

18.11. Die Gewerkschaft *Confédération générale du travail* (CGT) äußert sich kritisch zu den Plänen des PS und der Grünen, den Atomausstieg voranzubringen. Die Generalsekretärin der Gewerkschaftsgruppe Bergbau-Energie, Virginie Rossel, nennt die genannte Abschaltung von 24 Meilern bis 2025 „unverantwortlich“. Neben dem Wegfall von Arbeitsplätzen befürchtet sie, dass drei bis vier Millionen Haushalte mit niedrigem Einkommen durch den Wegfall billigen Atomstroms in eine „Stromkosten-Armutsfalle“ geraten werden.

24.11. Finanzministerin Valérie Pécresse kündigt weitere Maßnahmen im Kampf gegen die Steuerflucht an. Die Steuerverwaltungen werden, so die Ministerin, die Banken zur Herausgabe von Daten verpflichten, die Hinweise auf im Ausland geführte und in Frankreich nicht deklarierte Konten geben. Außerdem soll die Verjährungsfrist für Steuerunterschlagung von drei auf zehn Jahre verlängert werden. Allein im Jahr 2010 waren den Finanzämtern 77 000 nicht deklarierte, im Ausland geführte Konten gemeldet worden.

28.11. Der *Conseil d'Etat*, Frankreichs oberstes Verwaltungsgericht, erklärt den Entzug der Genehmigung für die gentechnisch veränderte Maissorte MON810 für nichtig. Das Verbot war 2008 vom Landwirtschaftsministerium unter Berufung auf das ungeklärte Risiko für die Umwelt ausgesprochen worden. Dagegen hatten die Saatguthersteller vor dem Europäischen Gerichtshof geklagt. Landwirtschaftsminister Bruno Le Maire kündigt indes weitere rechtliche Schritte gegen den Anbau der Maissorte an.

Coopération germano-asiatique

La chancelière se rend le 10 octobre au Vietnam et en Mongolie pour un voyage de quatre jours. Une délégation de chefs d'entreprises l'accompagne, notamment pour la signature en Mongolie d'un accord minier de plusieurs milliards d'euros pour l'exploitation de terres rares.

Reçue par le premier ministre vietnamien à Hanoi, Angela Merkel souhaite élargir la coopération économique, alors que l'Allemagne est en Europe le premier partenaire commercial du Vietnam, pays qui entend compter parmi les pays industrialisés d'ici 2020. Elle se rend également à Hô-Chi-Minh-Ville, anciennement Saïgon, où sont représentées quelque 200 firmes allemandes. A Oulan Bator, capitale de la Mongolie, la chancelière est accueillie le 12 octobre par le chef de l'Etat. C'est la première fois qu'un chancelier se rend dans ce pays. Les entretiens portent essentiellement sur une intensification de la coopération économique. Devant les députés, Angela Merkel considère que la Constitution du pays doit servir d'exemple en Asie centrale, mais elle demande plus de réformes et l'abolition de la peine de mort.

Le 23 octobre, le chef de l'Etat, Christian Wulff, rend visite au Japon, sept mois après le tremblement de terre qui a provoqué un tsunami, puis une catastrophe nucléaire dans l'Est du pays. Le président de la République, venu pour le 150^e anniversaire de l'ouverture des relations diplomatiques entre Berlin et Tokyo, est reçu par l'empereur Akihito, avant de visiter la région de Fukushima, où 20 000 personnes ont trouvé la mort ou sont portées disparues. Lors de la remise du titre de docteur *honoris causa* de l'université de Tokyo, Christian Wulff considère la sortie du nucléaire, décidée par l'Allemagne au lendemain de la catastrophe japonaise, de « *projet du siècle* », estimant part ailleurs que tout ce qui est réalisable techniquement ne doit pas forcément être réalisé.

Le chef de l'Etat entame le 28 novembre un voyage de cinq jours au Bangladesh, puis en Indonésie pour des entretiens politiques et économiques.

Terrorisme d'extrême-droite

La police allemande découvre presque par hasard l'existence d'un groupuscule terroriste nazi, soupçonné d'avoir commis neuf meurtres xénophobes de 2000 à 2006, sans que jamais les enquêteurs établissent un lien avec la scène néonazie. Huit ressortissants turcs, un Grec et une femme policier de 22 ans ont été victimes de ces attentats.

La chancelière parle le 14 novembre de « *honte pour l'Allemagne* ». Quelques jours plus tôt, deux terroristes de 34 et 38 ans s'étaient donné la mort dans un camping-car à la suite d'un cambriolage de deux banques, leur complice, une femme, se rend à la police de Iéna, après avoir tenté de mettre le feu à son appartement à Zwickau en Thuringe. C'est dans le cadre de l'enquête que les policiers découvrent l'arme de leur collègue assassinée en 2007, les pistolets qui ont servi lors des autres meurtres et de nombreux documents de propagande nazie.

Très vite, les critiques se portent sur les services de renseignements qui n'ont pas été en mesure de dénoncer le danger et qui ont peut-être couvert certaines exactions. Le ministre de l'Intérieur, Hans-Peter Friedrich, exige une meilleure collaboration entre la police et les services de protection de la Constitution sur le terrain, au niveau des *Länder*. Son collègue régional de Thuringe, Jörg Geibert, met en place une commission d'enquête indépendante avec à sa tête le président de la Cour fédérale de justice.

En effet, la terroriste en prison, Beate Zschäpe, était connue des services de police depuis la découverte en 1998 d'un atelier de fabrication de bombes dans un garage qu'elle avait loué. Elle est accusée d'avoir fondé, avec ses deux complices, le mouvement d'extrême-droite *Nationalsozialistischer Untergrund* (NSU) dès 1998. Un 4^e suspect est arrêté en Basse-Saxe le 13 novembre, un autre le 24. Le 29, c'est un des dirigeants du parti néo-nazi (NPD) de Iéna qui est à son tour placé en garde à vue pour complicité.

Par ailleurs, les enquêteurs et les hommes politiques s'interrogent sur le rôle qu'a pu jouer un ancien collaborateur des services de protection de la Constitution du *Land* de Hesse.

L'affaire fait grand bruit et relance le débat sur une interdiction du NPD qui compterait 6 600 adhérents. Angela Merkel en fait elle-même la proposition, mais en 2003 la Cour constitutionnelle de Karlsruhe avait estimée non-recevable cette requête pour ne pas remettre en cause le travail des agents (une centaine, selon certaines informations) infiltrés dans les structures du NDP pour mieux en connaître les rouages.

Le ministre des Affaires étrangères, Guido Westerwelle, accompagné de l'ambassadeur de Turquie en Allemagne, Ali Ahmet Acet, rend visite le 15 novembre à l'association « Communauté turque en Allemagne » pour réaffirmer que « *la xénophobie, le racisme et l'extrémisme n'ont pas leur place en Allemagne* ». Le président de la République, Christian Wulff, annonce le lendemain qu'il va recevoir les familles des victimes pour dénoncer ces actes xénophobes.

Le 18 novembre, les ministres régionaux de l'Intérieur se réunissent avec leur collègue de Berlin pour décider de la création d'un centre spécialement voué à la lutte contre le terrorisme de droite, centre dans lequel les différentes infrastructures régionales et fédérales pourront dorénavant mieux coordonner leurs activités. Un fichier central sur l'extrémisme de droite doit par ailleurs être mis en place, sur le modèle des outils déployés contre le terrorisme islamique.

Les chefs de partis et groupes parlementaires du gouvernement et de l'opposition se réunissent le 22 novembre avant le débat parlementaire consacré à ce sujet. Unaniment, tous les députés demandent que la lumière soit faite rapidement. Tous se lèvent, lorsque le président du *Bundestag*, Norbert Lammert, présente solennellement ses excuses aux familles des victimes.

30.11. Verteidigungsminister Gérard Longuet spricht in einem Interview mit *Le Figaro* von einer „verantwortungsvollen Machtübergabe“, nachdem der Abzug von 400 französischen Soldaten aus Afghanistan bis Ende 2011 bekanntgegeben worden war. Seit Oktober hat ein Teil der französischen Truppen das Land verlassen. Longuet betont, wie wichtig der nur schrittweise Truppenabzug sei; der sozialistische Präsidentschaftskandidat François Hollande fordert hingegen den sofortigen Abzug aller Soldaten.

30.11. Paris zieht seinen Botschafter im Iran bis auf weiteres ab und folgt damit dem Beispiel seiner europäischen Nachbarn. Das französische Außenministerium reagiert damit auf die Stürmung der britischen Botschaft in Teheran am 29. November. Angeblich iranische Studenten hatten offenbar im Auftrag des Regimes auf die von der Internationalen Atomenergie-Organisation IAEO verhängten Sanktionen im Atomstreit reagieren wollen.

Dezember/décembre

01.12. Staatspräsident Sarkozy hält in Toulon seine zweite Grundsatzrede zu europäischen und innenpolitischen Fragen. Er betont die Rolle der deutsch-französischen Partnerschaft angesichts der Eurokrise und wirbt für einen Ausbau der Kooperation zwischen den Regierungen der Eurozone bei einer „Ära der Entschuldung“. Sarkozy bezeichnet das Festhalten am Renteneintrittsalter mit 60 Jahren und der 35-Stunden-Woche seitens der Sozialisten als „schwere Fehler“.

02.12. Außenminister Alain Juppé reagiert auf deutschlandkritische Äußerungen der sozialistischen Abgeordneten Arnaud Montebourg und Jean-Marie Le Guen. Diese hatten öffentlich behauptet, die europäische Führungsrolle Angela Merkels lasse den Geist Bismarcks und Erinnerungen an das Münchner Abkommen von 1938 als Teil des NS-deutschen Machtanspruchs wieder aufleben. Juppé betont hingegen die Wichtigkeit des deutsch-französischen Dialogs und die Notwendigkeit von Kompromissen bei politischen Entscheidungen.

Réforme de la Bundeswehr

Le ministre de la Défense, Thomas de Maizière, présente le 18 octobre à la presse le projet de redéploiement de ses 394 bases militaires. Ce projet, adopté le 26 par le gouvernement, entre dans le contexte de la réforme de la *Bundeswehr* qui a déjà permis depuis le 1er juillet 2011 de suspendre la conscription (et non de la supprimer, du moins pour l'instant) et de réduire les effectifs de l'armée allemande de 250 000 à 185 000 soldats et de 76 000 à 55 000 chez les civils. Outre les soldats de métier, la *Bundeswehr* devrait accueillir chaque année 5 000 volontaires (15 000 au maximum), mais l'engagement reste très faible auprès des jeunes. Le redéploiement devrait se traduire par la fermeture de plus de 120 casernes d'ici 2017, dont 31 définitivement. 33 casernes ne compteront plus qu'une quinzaine de personnes, civiles et militaires, dans leurs murs. Pour les autres, les effectifs seront réduits de moitié. Lorsque la réforme aurait été appliquée, l'armée allemande n'aurait plus que 264 bases.

Des primes sont prévues pour les soldats contraints de quitter l'armée, mais aussi pour ceux qui seront maintenus dans les casernes non touchées par la réforme. Les 755 millions d'euros prévus dans le budget de la Défense pour 2012 pour divers investissements et travaux de maintenance ne prévoient cependant pas les sommes liées au projet de réforme et estimées par le ministre à environ 200 millions d'euros en 2012 et plus d'un milliard jusqu'en 2015, notamment pour la rénovation des vieilles casernes ou pour la construction de nouvelles.

La région la plus touchée par cette mesure est le Schleswig-Holstein qui perd un quart (8 sites) de ses casernes. Les *Länder* qui gardent leurs infrastructures (Berlin, Brandebourg, Brême, Hambourg, Sarre et Saxe-Anhalt) verront malgré tout leurs effectifs réduits. L'annonce de ces mesures provoque un large débat dans les villes de garnison dont l'économie locale vivait largement de la présence militaire jusqu'ici.

08.12. Der Senat stimmt mit knapper Mehrheit von 173 zu 166 Stimmen einer Wahlrechtsnovelle zu, die das Stimmrecht für Nicht-EU-Ausländer bei Kommunalwahlen regelt. Der PS hatte sich zuvor für ein „*wohnsitzabhängiges Bürgerrecht*“ ausgesprochen. Nicolas Sarkozy hatte im Vorfeld der Abstimmung die Meinung vertreten, dass das Gesetz den Mangel an gesellschaftlichem Zusammenhalt nicht überdecken könne.

Ehrungen

Jules Hoffmann, Biologe, erhält am 3. Oktober den Medizin-Nobelpreis. Der Forscher am *Centre national de recherche scientifique* (CNRS) wird für seine Erkenntnisse zur Immunabwehr geehrt. Er teilt sich die Auszeichnung mit den amerikanischen Wissenschaftlern Bruce Beutler und Ralph Steinman.

Alexis Jenni, Biologielehrer und Schriftsteller, erhält am 2. November den begehrtesten französischen Literaturpreis *Prix Goncourt* für seinen ersten Roman *L'art français de la guerre* (bei Gallimard). In dieser „*französischen Kunst des Krieges*“ erzählt der selbst ernannte „*Sonntagsschriftsteller*“ von den Erinnerungen eines ehemaligen französischen Offiziers an die Kriege in Algerien und Indochina. Der *Prix Goncourt* ist nur mit symbolischen zehn Euro dotiert.

Barbara Demeneix, Jean Rossier und Moshe Yaniv, Forscher, erhalten am 12. Dezember in Paris die von der renommierten Wissenschaftszeitschrift *Nature* ausgeschriebenen Preise des *Nature Award for Mentoring in Science* für ihre außergewöhnliche Unterstützung junger Forscher.

09.12. Bundeskanzlerin Merkel und Staatspräsident Sarkozy können ihren Plan, die EU-Mitgliedstaaten zur Umsetzung einer strengen Haushaltskontrolle zu bewegen, auf dem Krisengipfel in Brüssel erfolgreich umsetzen. Mit Ausnahme Großbritanniens stimmen alle Mitgliedstaaten den zuvor von Sarkozy und Merkel in Paris

erarbeiteten Vorschlägen zu. Sarkozy hatte im Verlauf des Gipfels die Vorbehalte Großbritanniens als „*inakzeptabel*“ bezeichnet.

11.12. Dominique de Villepin, ehemaliger Premierminister und Gründer der Bewegung *République solidaire* (RS), kündigt seine Kandidatur für die Präsidentschaftswahlen 2012 an. Als unabhängiger Gaullist biete er Wählern aus allen politischen Lagern eine Alternative. Er sehe Frankreich durch das Gesetz der Märkte herabgewürdigt. De Villepin war wiederholt durch Vorwürfe im Zusammenhang mit der *Clearstream*-Affäre um Schwarzgeld-Geschäfte ins Blickfeld der Öffentlichkeit geraten, von den Gerichten jedoch stets freigesprochen worden.

13.12. Die Elitehochschule *Sciences Po* in Paris reformiert das Aufnahmeverfahren für zukünftige Studenten. Diskriminierung solle z. B. durch den Wegfall eines Allgemeinwissenstests vermieden werden. Kritiker bemängeln, dass gerade die geplanten Sprachtests wie bislang auch die Wissenstests die Bevorzugung von Bewerbern aus wohlhabenden Elternhäusern zur Folge haben.

14.12. Tennis vs. Gartenbaukunst: Gutachter des Internationalen Rats für Denkmalpflege sprechen eine Empfehlung an die Pariser Stadtverwaltung aus. Die historischen Gewächshäuser als integraler Bestandteil der *Jardins des Serres d'Auteuil* im Stadtpark *Bois de Boulogne* dürften nicht einem Erweiterungsbau für das Tennisturnier *French Open* zum Opfer fallen. Die Fertigstellung des Neubaus ist für 2015 vorgesehen; die filigranen Gewächshäuser sind um 1900 entstanden.

15.12. Jacques Chirac, Staatspräsident von 1995 bis 2007, wird in Paris von einem Strafgericht wegen der Veruntreuung öffentlicher Gelder zu zwei Jahren Haft auf Bewährung verurteilt. Ihm war zur Last gelegt worden, in seiner Amtszeit als Bürgermeister von Paris (1977–1995) für fiktive Arbeitsverträge zugunsten von Parteigenossen verantwortlich gewesen zu sein. Der 79-Jährige äußert sein Missfallen über das Urteil, verzichtet aber aus gesundheitlichen Gründen darauf, in Revision zu gehen.

15.12. Der Terrorist mit dem Decknamen Carlos wird zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe mit anschließender Sicherungsverwahrung verurteilt. Er hatte 1982 und 1983 Anschläge in Frankreich verübt, bei denen elf Menschen getötet und 150 verletzt worden waren. Carlos war 1994 gefasst und an Frankreich ausgeliefert worden.

21.12. Frankreich und Djibouti erneuern nach monatelangen Verhandlungen ihren Partnerschaftsvertrag über die militärische Zusammenarbeit. Frankreich setzt damit die Zusage, den Ländern der Afrikanischen Union beim Ausbau eigener Streitkräfte beizustehen, in die Praxis um. Von allen afrikanischen Staaten beherbergt Djibouti derzeit das größte Kontingent französischer Streitkräfte.

21.12. Für die Umsetzung des „Plans zur Videoüberwachung von Paris“ wird mit der Installation von 201 Überwachungskameras im Zentrum der Hauptstadt begonnen. Bis zum Sommer 2012 soll das 200 Millionen Euro teure Projekt abgeschlossen sein. Es sieht langfristig die Vernetzung von mehreren Tausend Kameras vor. Auf das Videomaterial soll 30 Tage lang zurückgegriffen werden können.

22.12. Die Nationalversammlung beschließt ein Gesetz, das die Leugnung von Völkermorden unter Strafe stellt. Der türkische Premierminister Erdogan äußert sich empört und kündigt die Reduzierung von politischen, wirtschaftlichen und militärischen Beziehungen zwischen beiden Ländern an. Die Türkei hatte sich – anders als Frankreich – immer geweigert, den Völkermord am armenischen Volk 1915 durch das Osmanische Reich als solchen anzuerkennen. Diese Haltung gilt weiterhin als Hinderungsgrund für einen möglichen EU-Beitritt der Türkei. Valérie Boyer, UMP-Abgeordnete der *Assemblée nationale* und Verfasserin des Gesetzentwurfs zur Leugnung von Völkermorden, erstattet am 26.12. nach Morddrohungen Anzeige gegen Unbekannt. Sie wird unter Polizeischutz gestellt. Recep Tayyip Erdogan hatte zuvor den Ton im diplomatischen Streit um das Gesetz verschärft und den türkischen Botschafter aus Paris abziehen lassen.

Distinctions

Eugen Ruge, écrivain originaire d'Allemagne de l'Est, reçoit le 9 octobre le Prix allemand du Livre 2011 pour son roman *In Zeiten des abnehmenden Lichts (A l'époque de la lumière qui s'éteint)*, décerné tous les ans par les libraires allemands à Francfort/Main et doté de 50 000 euros.

Boualem Sansal, écrivain algérien, reçoit quant à lui le 16 octobre à Francfort/Main le *Prix de la Paix des libraires allemands*, doté de 25 000 euros. Il fait partie des rares intellectuels restés en Algérie à avoir critiqué ouvertement les conditions politiques et sociales dans son pays.

David Chipperfeld, architecte britannique, reçoit le 13 octobre le *Prix allemand d'Architecture*, doté de 30 000 euros, pour la reconstruction du *Neues Museum* de Berlin, qui avait été fortement endommagé pendant la Seconde Guerre mondiale.

Friedrich Christian Delius, écrivain, reçoit le 29 octobre le *Prix Georg-Büchner*, décerné par l'Académie allemande pour la langue et la poésie, en reconnaissance de ses textes sur l'Histoire de l'Allemagne au 20^e siècle.

Berthold Beitz, 98 ans, ancien manager de la firme *Krupp*, et son épouse Else, 91 ans, reçoivent le 12 décembre le Prix d'Etat de Rhénanie du Nord-Westphalie en récompense de leurs actions en faveur de centaines de juifs polonais pendant le Troisième Reich.

Christian Wulff, président de la République, se voit décerner le 16 novembre le *Prix Leo-Baeck* du Conseil central des Juifs en Allemagne pour son engagement en faveur de la communauté juive aussi bien en Allemagne qu'en Israël et dans le monde. Ce prix est décerné depuis 1957. Le 13 décembre, l'Institut Leo-Baeck à New York remet quant à lui sa médaille au peintre et sculpteur allemand **Anselm Kiefer** pour son travail de réconciliation.

24.12. Interpol lässt international nach dem Gründer der Firma PIP mit Spezialisierung auf Silikon-Brustimplantate, Jean-Claude Mas, fahnden. Zuvor war bekannt geworden, dass in Frankreich seit 2001 bei ca. 30 000 Frauen Gelpolster mit minderwertigem statt medizinischem Silikon implantiert worden waren, zu deren Austausch das Gesundheitsministerium nun rät. Weltweit sind ca. 300 000 Frauen betroffen.

27.12. Der Staatssekretär im Ministerium für Wohnungsbau, Benoist Apparu, stellt die Statistik für 2011 vor, die den Bau von 364 000 neuen

Wohnungen ausweist. Der Verband französischer Bauunternehmer spricht vom Verlust von 35 000 Arbeitsplätzen nach dem Ende des Baubooms 2012.

31.12. Nicolas Sarkozy betont in seiner Neujahrsansprache im Fernsehen seine Handlungsbereitschaft; er wolle den Franzosen seine Glaubwürdigkeit und seinen Reformwillen beweisen. Hinsichtlich des für den 18. Januar 2012 geplanten Arbeitsmarktgipfels kündigt er an, sich für einen Ausbau der Weiterbildungsangebote für Arbeitslose einzusetzen.

Gestorben

Robert Lamoureux, populärer Humorist und Schauspieler, stirbt 91-jährig am 29. Oktober. Er stand seit 1949 insgesamt 16 000 Mal auf der Bühne. Viele seiner Sketchs und Lieder, sowie etliche Filme und Theaterstücke sind heute noch einem breitem Publikum bekannt.

Pierre Dumayet, Pionnier des französischen Fernsehens, stirbt am 17. November mit 88 Jahren. Er gehörte zum Team der ersten Nachrichtensendung und hatte etliche Magazinprogramme entwickelt, die zu den großen Stunden des Fernsehens gehören. Die meisten Größen des französischen Kulturlebens waren seine Interview-Partner.

Danielle Mitterrand, Witwe des ehemaligen Staatspräsidenten, stirbt im Alter von 87 Jahren am 22. November. Bereits mit 17 Jahren hatte sie sich in der *Résistance* gegen die Kollaboration mit Nazi-Deutschland engagiert. Sie hatte 1986 eine eigene Stiftung, *France Libertés – Danielle Mitterrand*, für Wohlstand und Menschenrechte in Entwicklungsländern gegründet, um ihre Meinung – auch gegen die Politik ihres Mannes und des Außenministeriums – äußern zu können. 1995 umarmte sie den kubanischen Staatschef Fidel Castro im Innenhof des Elysée-Palastes öffentlich.

Disparitions

Karl Wienand, ancien député social-démocrate, meurt à l'âge de 84 ans le 10 octobre. Ancien secrétaire général parlementaire du SPD, il avait été mêlé à divers scandales dans les années 60 et 70 et condamné en 1996 pour des activités d'espionnage au profit de la RDA, ce qu'il a toujours réfuté.

Manfred Gerlach, 83 ans, dernier président du conseil d'Etat de la RDA, meurt le 18 octobre. Il avait dirigé pendant de longues années le parti libéral est-allemand LDPD et avait critiqué en septembre 1989 le rôle du parti unique SED en RDA, avant de succéder, en décembre de la même année, à Egon Krenz à la tête du gouvernement, jusqu'aux premières élections libres de mars 1990.

Christa Wolf, 82 ans, comptant parmi les écrivains est-allemands les plus importants, meurt le 1^{er} décembre. Elle observait la RDA et le parti communiste avec une certaine distance critique, mais leur est restée fidèle jusqu'au bout.

Werner Otto, fondateur de l'entreprise *Otto-Versand* de ventes par correspondance en 1949, meurt le 21 décembre à l'âge de 102 ans. Son entreprise emploie quelque 50 000 personnes dans vingt pays.